National Hispanic Cultural Center

The Collection Connection!
¡La conexión con una colección!

Become a curator and create a collection! A curator works at a museum. They come up with ideas for exhibits. An exhibit tells a story with art and/or objects from the museum's collection (a collection is a group of more than one thing put together by a person or a group of people). The Art Museum at the National Hispanic Cultural Center has an art collection made up of art created by people representing Latin cultures from around the world. The curators at the NHCC Art Museum choose pieces from the Museum's permanent collection, borrow pieces from other museums, and even sometimes have new works of art made in order to put together exhibits that tell important stories. It's not just museums that collect art and objects; people can also collect objects for themselves. You can collect just about anything! Like the curators at the NHCC, you can curate your collection by organizing your art and/or objects by theme to tell a story.

¡Hazte curador de un museo y crea una colección! Un/a curador trabaja en un museo. Ellos idean las exposiciones. Una exposición cuenta una historia con arte y/u objetos de la colección del museo (una colección es un grupo de dos o más cosas reunidas por una persona o un grupo de personas). El Museo de Arte del Centro Nacional de Cultura Hispana tiene una colección de arte compuesta por arte creado por personas que representan culturas latinas del mundo entero. Los curadores/as del Museo de Arte del NHCC eligen piezas de la colección permanente del Museo, piden prestadas piezas de otros museos, y a veces aún encargan la creación de nuevas obras de arte para poder montar exposiciones que cuentan historias importantes. No solo los museos coleccionan arte y objetos; la gente también puede coleccionar objetos para sí. ¡Puedes coleccionar casi cualquier tipo de cosa! Como los conservadores del NHCC, puedes curar tu colección organizando por tema tu arte y/u objetos para contar una historia.

From the Exhibit *El Perú: Art in the Contemporary Past*. Artist: Kukuli Velarde.

What you'll need:

- Paper
- Pencil
- Objects from home (favorite collection, things found in nature, artwork created at home)

Lo que necesitarás

- Papel
- Lápiz
- Objetos de casa (una colección favorita, cosas encontradas en la naturaleza, obras de arte creadas en casa)

En ciertas partes del mundo hispano se usan las palabras 'conservador' y 'comisario' en lugar de 'curador' y la palabra 'comisariar' en lugar de 'curar'.

Have feedback about this activity? Take this survey!

NATIONAL HISPANIC CULTURAL CENTER
ART MUSEUM

More at:
learn.nationalhispaniccenter.org

Traducido por una educadora de español de por vida y amante de todo lo relacionado con la lengua española y sus culturas.

Procedure / Procedimiento:

1

Look around your house to find objects that would make a great collection. You can look for toys, artwork, photographs, and other things that you have. Count the number of objects in each of your collections. Which has the most? Which has the least? Which collection is your favorite?

En tu casa busca objetos que formarían una gran colección. Puedes buscar juguetes, obras de arte, fotografías y otras cosas que tienes. Cuenta el número de objetos en cada una de tus colecciones. ¿Cuál tiene el mayor número? ¿Cuál tiene el menor número? ¿Cuál es tu colección favorita?

Of all of my collections I liked my mugs the best.
De todas mis colecciones, me han gustado más mis tazas de café.

2

Decide on a theme and choose objects from your favorite collection that fit into that theme. A theme is an idea or characteristic that applies to all of the objects in a collection. You might choose objects by color, size, object type, or even by an idea that tells a story.

Decide un tema y elige objetos de su colección favorita que cuadran con el tema. Un tema es una idea o una característica que se aplica a todos los objetos en una colección. Puedes elegir objetos por color, tamaño, tipo de objeto o aun por una idea que cuenta una historia.

For example, instead of exhibiting all my mugs, I decided to choose the four mugs with drawings on them.

Por ejemplo, en lugar de exponer todas mis tazas de café, decidí elegir las cuatro tazas de café que llevan dibujos.

3

Curate your collection, inside or outside, by gathering your objects together. Curating a collection involves selecting, organizing, and caring for objects. Put your objects in whatever order you like best. Rearrange them until you like what you see.

Cura tu colección, afuera o dentro, reuniendo los objetos. Curar una colección consiste en seleccionar, organizar y cuidar los objetos. Pon los objetos en el orden que te gusta más. Ordénalos hasta que te guste lo que ves.

I arranged my mugs in a lot of different ways, and decided that I liked the way they looked in this order the best.

Ordené las tazas de café de muchas maneras diferentes y decidí que me gusta más cómo quedan en este orden.

4

Write, draw, or tell a story about your collection to share with family and friends. Why these objects? What do they say about you? Can you tell other stories with the same objects? What do others think of your curated collection? What did you leave out of your collection and why?

Escribe, dibuja o cuenta una historia sobre tu colección para compartir con tu familia y tus amigos. ¿Por qué estos objetos? ¿Qué cuentan sobre ti? ¿Puedes contar otras historias con los mismos objetos? ¿Qué piensan otros de tu colección curada? ¿Qué es lo que excluiste de tu colección y por qué?